

**Danh sách Kiểm tra các Giấy tờ cần mang theo cho Buổi hẹn Thẩm định sự Hội đủ điều kiện để được Trợ giúp Xã hội**

**Mang theo những thứ sau đây cho mỗi người trong gia đình cần trợ giúp.**

- Giấy Khai sinh hoặc những giấy chứng minh khác về tuổi tác và quan hệ gia đình
- Số An sinh Xã hội hoặc giấy chứng minh đã nộp đơn xin
- Bản copy Bằng Lái xe hoặc căn cước khác có ảnh
- Chứng minh cư trú: biên nhận thuê nhà/nợ nhà, các tiện ích
- Chứng minh của tất cả các lợi tức, cuống phiếu lương gần nhất, tiền cấp dưỡng cho con và cấp dưỡng ly dị, thư báo được hưởng An sinh Xã hội, trợ cấp thất nghiệp/mất năng lực, trợ cấp cựu quân nhân (VA)
- Giấy chứng nhận mất năng lực
- Mọi bản kê ngân hàng: tài khoản ngân phiếu và tài khoản tiết kiệm
- Chứng chỉ trái phiếu, cổ phiếu, bản kê tín dụng nghiệp đoàn (credit union), chứng chỉ tiền gửi (money market certificate), và tài khoản hưu bổng
- Giấy đăng ký xe và số tiền còn nợ lại của mỗi xe, bao gồm: xe hơi, xe tải, xe gắn máy, nhà lưu động, và tàu bè
- Tình trạng Cư trú: Thẻ Đăng ký Cư trú INS, giấy chứng nhận quốc tịch hoặc hộ chiếu

**Sở Y tế và Dịch vụ Nhân sinh  
Trợ cấp Xã hội Quận Marin**

**San Rafael**

120 North Redwood Dr. — Cánh Tây

Điện thoại: (415) 473-3400

Fax: (415) 473-3555

Giờ Làm việc:

8:00 sáng – 4:30 chiều

**West Marin**

100 6th Street

Pt. Reyes Station, CA 94956

Điện thoại: (415) 663-8231

Fax: (415) 473-3828

Giờ Làm việc:

8:30 sáng – 12:00 trưa, 1:00 trưa – 5:00 chiều

Sách mỏng này có mục đích mô tả tổng quát những chương trình trợ cấp. Để biết thông tin chi tiết về chương trình và những điều kiện đòi hỏi, xin đến gặp chương trình hoặc cơ quan cụ thể.

**Nộp đơn xin những  
Chương trình  
Phúc lợi Xã hội**

**Những trả lời cho những câu hỏi  
về cách nộp đơn xin trợ cấp tiền  
mặt, thực phẩm, và y tế**



**United Way 2-1-1**

Thông tin và giới thiệu miễn phí và bảo mật 24 tiếng một ngày, 7 ngày một tuần bằng 150 thứ tiếng. Gọi 2-1-1 cho bất cứ những nhu cầu y tế và dịch vụ nhân sinh nào.

Marin Health and Human Services

Marin Health and Human Services






Thông tin này chính xác vào thời điểm tháng Hai, 2009

### Tổng quát về những Chương trình Phúc lợi Xã hội

Bảng dưới đây giải thích tổng quát những chương trình phúc lợi. Có thể có nhiều điều lệ phức tạp và miễn trừ được áp dụng cho tình trạng của bạn. Mỗi điều lệ cụ thể của mỗi chương trình được áp dụng cho từng người/gia đình, do đó xin gặp nhân viên thẩm định để được xác định sự hội đủ điều kiện cho cá nhân. Có thể phải mất từ 30-45 ngày để giải quyết đơn xin (lâu hơn trong một số trường hợp), do đó xin nộp đơn ngay khi thấy mình cần được trợ giúp.

Câu hỏi	WIC	Tem phiếu Thực phẩm	Medi-Cal	CMSP	Trợ cấp Tổng quát	CalWORKS và Từ Trợ cấp đến Việc làm
Tôi được hưởng gì nếu hội đủ điều kiện?	Thực phẩm bổ sung, giới thiệu y tế, giáo dục dinh dưỡng, hỗ trợ việc cho con bú.	Một thẻ ghi nợ để giúp mua thực phẩm.	Bảo hiểm y tế cho chữa trị và thuốc men.		Trợ giúp tiền mặt và dịch vụ tìm việc.	
Ngắn gọn, những ai hội đủ điều kiện?	Lợi tức thấp, có bầu, đang cho con bú, phụ nữ hậu sản không cho con bú, trẻ sơ sinh và trẻ em lên đến 5 tuổi có nguy cơ thiếu dinh dưỡng.	Tổng quát, công dân và không công dân hợp pháp, trừ những ai đang nhận SSI/SSP và một số tội phạm.	Người dưới 21 hoặc trên 65 tuổi, mất năng lực, phụ nữ có bầu, gia đình có trẻ em.	Người tuổi 21-64 không đủ điều kiện được Medi-Cal.	Công dân Mỹ hoặc cư dân thường trú hợp pháp người lớn không có trẻ em phụ thuộc.	Những gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi; phụ nữ có bầu vào tam cá nguyệt cuối; thiếu nữ có bầu.
Quận quyết định thế nào là hội đủ điều kiện?	Nếu dưới 185% FPL, có bầu, đang cho con bú, hoặc hậu sản có con dưới 5 tuổi.	Chúng tôi duyệt xét những lợi tức và tài nguyên như tài khoản ngân hàng và những đầu tư để ấn định sự hội đủ điều kiện.				
Có tính xe tôi vào hay không?	Không.	Mọi xe cộ đều được miễn	Không; được miễn một xe. Nếu có hơn một xe, có thể bị tính vào mức giới hạn tài nguyên, tùy thuộc vào những điều lệ của chương trình.			Có thể, tùy thuộc vào giá trị của xe.
Có tính nhà tôi vào hay không?	Không.	Không, căn nhà hiện ở được miễn. Nếu có hơn một căn nhà thì sẽ tính vào mức giới hạn tài nguyên theo điều lệ của chương trình.				
Làm thế nào để nộp đơn xin?	Đích thân đến một trong những văn phòng hoặc qua điện thoại.	Đích thân đến một trong những văn phòng.			Đích thân đến số 120 North Redwood Dr., San Rafael	Đích thân tại một trong những văn phòng.
Tôi có cần biết gì thêm không?	Cần có chứng nhận lợi tức và địa chỉ để đủ điều kiện.	Nếu hội đủ điều kiện, có thể được phúc lợi khẩn cấp trong vòng 3 ngày.	Bạn có thể phải đồng trả (co-pay) cho chi phí y tế.		Trợ cấp Tổng quát GA được xem như là một món nợ mà bạn sẽ phải trả lại.	Nếu đủ điều kiện, có thể được giúp về những nhu cầu trước mắt hoặc trợ giúp về vô gia cư.

**Những Hướng dẫn về Lợi tức.** Có nhiều đòi hỏi bổ sung của những chương trình này. Xin hỏi nhân viên chương trình về chi tiết điều kiện.

Số người	Những Hướng dẫn về Lợi tức (Tem phiếu Thực phẩm)	185% FPL	200% FPL	250% FPL	300% FPL
	Hiệu lực ngày 1/10/2008	(WIC: Phụ nữ, trẻ sơ sinh và trẻ em) Hiệu lực đến ngày 7/30/09	(CMSP, Family PACT, Medi-Cal) Hiệu lực từ 2008	(Trẻ em California, Gia đình Khỏe mạnh) Hiệu lực từ 2008	(AIM: Tiếp cận cho Trẻ sơ sinh và Mẹ, Trẻ em Khỏe mạnh: Y tế Nhi đồng Kaiser) Hiệu lực từ 2008
	<b>Hàng tháng</b>	<b>Hàng tháng</b>	<b>Hàng tháng</b>	<b>Hàng tháng</b>	<b>Hàng tháng</b>
	\$1,127	\$1,670	\$1,850	\$2,257	\$2,708
	\$1,517	\$2,247	\$2,429	\$3,036	\$3,643
	\$1,907	\$2,823	\$3,052	\$3,815	\$4,578
	\$2,297	\$3,400	\$3,675	\$4,594	\$6,448
	\$2,687	\$3,976	\$4,299	\$5,373	\$7,383

Marin Health and Human Services

120 North Redwood Drive  
San Rafael, CA 94903  
Điện thoại: 415 473-3400  
Fax: 415 473-3555

100 6th Street  
Pt. Reyes Station, CA 94956  
Điện thoại: 415 663-8231  
Fax: 415 473-3828